簡氏事務所

165 E. Pender St.
Vancouver, B. C. MU3-1724

為時期三加拿大政府第十三期儲蓄公債到了，有豐富利息，本所代辦，可交現款，或分期付款，手續簡便，僑胞如蒙惠顧，本事務所舉薦獨一唯一良法，公債十五年為期，每年利息三厘，合十四年每年利息四厘半，平均每年可獲利息[illegible]

津港澳
永茂居老酒莊
YING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.
敬備家鄉酒 歡迎遠近嘗 何須終日醉 齒頰永留香
WING MAU KUE
雲埠元豐公司代理

華埠 雲島 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

龍工風潮解決
最近船運到
唐山去頭明蝦
雙托水仙花頭
鮮蓮藕
鮮馬蹄
鮮白菓

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部電話 MU-3-3422

新到
精選雙托水仙花頭
手繪美術聖誕年咭
各種唐山新出水貨
合時海味
藥材補品

雲埠洪人紀念萬雲龍大帥

雲訊。雲埠中國洪門民治黨支部。昨十月廿一日（即夏曆九月九日）。中午十二時。及晚十一時。先後在該黨部禮堂。舉行公祭萬雲龍大帥成仁紀念。由董事部人員。主持。盟長廖造喜。與各科負責人。林岳峯。陳宜談。及叔父何發。馬享 楊牛。羅社。莫瑞麟。鍾開順。林時仰。分別向五祖與萬大帥。行祭祀禮。祭祀畢。名人分享昨肉。此一集會。莊嚴肅穆。洵為盛會云。

雷根君昨回雲埠

利偉貿易行東主雷根君。前因家事與業務。離埠回港。數月於茲矣。雷君經於廿二日。乘太平洋公司飛機。復安抵雲城。親友聞訊。早已備車相迎。并訪問港方近情。

百年省慶大會各區女皇出席

雲訊。十一月七日晚九時至八日凌晨二時。卑詩省慶祝百年紀念委員會。將舉行大慶會。並將有電台。電視歌唱名星等參加表演。

雲埠十二個社會之女皇。亦將赴會屆時必有一番熱鬧。聞卑詩將有華僑名流出席參加。

移民部長下令決撥軒拿出境

雲訊。無國籍廿四歲之汪治軒拿。將被撥送駕巴嫩。將於十月廿五日到期。即被撥出境。他於一九三九年時[illegible]

偷欵被判監禁

訊。七十五歲之[illegible]無定址。因在一間百貨公司中偷一個袋有五毛五之銀包。被監禁四個月。

他原袋有三十六元。但尚見財起貪心云。

私賣酒水被罰

雲訊。茶餐廳。年廿四。住淺水灣街卑七一六號。昨日再犯私賣酒水案。罰款六百元。他昨日法官面上自民判決[illegible]

九點炮停戰日 上午十一時開

訊。[illegible]所放[illegible]中華民國四十吉年十月廿二日

雷根君昨回雲埠

利偉貿易行東主雷根君。前因家事與業務。離埠回港。數月於茲矣。雷君經於廿二日。乘太平洋公司飛機。復安抵雲城。親友聞訊。早已備車相迎。并訪問港方近情。

百年省慶大會各區女皇出席

雲訊。十一月七日晚九時至八日凌晨二時。卑詩省慶祝百年紀念委員會。將舉行大慶會。並將有電台。電視歌唱名星等參加表演。

雲埠十二個社會之女皇。亦將赴會屆時必有一番熱鬧。聞卑詩將有華僑名流出席參加。

移民部長下令決撥軒拿出境

雲訊。無國籍廿四歲之汪治軒拿。將被撥送駕巴嫩。將於十月廿五日到期。即被撥出境。他於一九三九年時[illegible]

偷欵被判監禁

訊。七十五歲之[illegible]無定址。因在一間百貨公司中偷一個袋有五毛五之銀包。被監禁四個月。

他原袋有三十六元。但尚見財起貪心云。

私賣酒水被罰

雲訊。茶餐廳。年廿四。住淺水灣街卑七一六號。昨日再犯私賣酒水案。罰款六百元。他昨日法官面上自民判決[illegible]

九點炮停戰日 上午十一時開

訊。[illegible]所放[illegible]中華民國四十吉年十月廿二日

之九點炮。於今年十月十一日。為紀念陣亡戰士之停戰日。將於上午十一時放炮。以為紀念。

洪門叔父黃護翁病逝

雲訊。洪門老叔父黃護翁。乃廣東新會水口人氏。少年來加。一向在加東執業。於上月由滿城來雲休養。以渡餘年。黃翁於上月因病入中央醫院調理。不幸於昨二十二日病逝。享壽八十有三。親友聞之。甚為痛惜。黃翁遺下家人遠居祖國。今由雲埠達權支社執事。代為辦理喪事。定於十月廿八日下午一時在固蘭喜雲殯儀館。舉行喪禮云。

李若泉抵埠

雲訊。紐約李若泉公司總經理。李氏總公所主席。中美聯誼會理事李若泉等。週前抵埠觀光。參加雲埠李氏總公所紀念會外。訪候親友。並考察此間文化教育等事業。曾訪問各僑報。李君友好。並先後設宴歡迎之云。

一西婦被強姦

雲訊。一名婦女昨被一名男子強姦。事發時。有兩名青年女子親眼看見。捕該兩名婦女稱。她們在緬街二千九百號街位行路時。看見對面街一位青年婦女被人強姦。

該男子以手挽於該婦女之頸。推她落地。即成其好事。後有一輛車經過該處。婦女乃得脫難。警察逼到場查究。

華女主演名片將在雲埠公映

雲訊。雲埠士丹利戲院。位於加蘭[illegible]街。將於十一月五日。門始公演。愛情偉大地理名片「南太平洋」。該片由華裔女演。中西混血兒。芳齡十[illegible]歲。[illegible]為她之成名作品。

醫院招請學工

訊。現有一醫院。擬請學工。[illegible]元至二千九百[illegible]一十元。[illegible]員委員會。國家醫藥局。政局等。均將聞請[illegible]博聽取。有意任此職者。可於今年十月廿日以前申請。

申請門點。在一埠位於街西一二一號大樓公會員委員會云。

中國洪門民治黨駐加國總支部通告

（第十一屆報字十六號）

為通告事。茲定於本月廿四日（星期五）下午八時。召開執監聯席會議。商討要案。促進黨務。希我全體執監委員。時當員尊。欣呼出席。共決進行為要。此佈。

中國洪門民治黨駐加國總支部
主委王[illegible]
秘書陳文彬

◎哀謝

不孝英傑文傑等侍奉無狀禍延先考諱庭敦號社倫馬公府君痛于中華民國四十七年十月五日病終于聖瑪麗醫院享壽七十有二歲經于同月十日安葬于點城華人墳場荷蒙中西戚友蒞臨執紼並贈賻儀花圈等隆情厚意歿存均感哀此鳴謝

未亡人 黃氏
孤子 英傑 文傑
媳 黃氏
孤女 奇仙（適黃門）
琴仙（適黃門）
新美（適黃門）
銀娣（適朱門）
男孫 衛良 衛才 衛朝
衛超 衛友
女孫 潤喜 潤萍
婿 黃儉正 黃紀爵
外孫男 思平 宏耀 大明
紹卓 紹國
外孫女 彩秀（適譚門）
美想（適馬門）
彩姬
外孫婿 馬兆章 譚煥
外孫媳 陳氏 馬氏
姪 英煥 安成
姪婦 黃氏
姪孫 文波
姪孫女 麗娟 麗嫦 全鞠躬

贈儀臚列 恕不稱呼

賻儀：文波廿元 慕潔 榮芬 每十元
鴛鴦母親 樹滾 朝倫 尾步哩夫餐館
每五元 宣政 惠民合五元 本雁國業合
五元 國春 昌成合五元 昌翠合家三元
永存合家二元
花圈：資羅餐館 約記餐館 馬榮楷
馬榮彬 揆政 本均 鄧景合家 叙堂
本彬 華卓 政年合家 宣政 惠民
蓮倫 億倫 接倫 西人聖力市
素車：馬氏公所 億倫 本彬 浩成
朝倫合家 宣政 寧義 本蓉 愛倫
惠民 慕潔 毓光合家 樹滾 朝倫姆
七鴨

FREE CHEST X-RAY

★沿戶照肺運動

準備有X光鏡車駛到各樓區為十四歲以上之男女免費照肺，以保障健康，日期由十月廿二日起至十一月廿九日止，請各市民屆時登車照鏡，諸希垂察，

卑詩省衛生部聯合肺癆協會啓

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

簡氏傢私電器行
103 E. Pender St. Vancouver, 4. B. C. MU.3-8936

★本公司最近辦到一九五九年各名廠最新傳真機上市，價錢最低廉，貨質最上乘。

★一九五九年最新梳化椅，全套兩張，可作床用，輕便耐用，原價二百九十九元，介紹新貨上市，特價優待二百四十九元，請來參觀，

★一九五八年廿一寸傳真機，特價二百二十五元，

★一九五八年十一立方尺雪櫃，特價二百八十九元，

簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話：U3-1724

★代伸請僑眷來加手續，領取養老金，領取加國護照，
★專售人壽，火燭，樓宇，汽車，意外，各種保險，
★接理搬運貨物，傢俬行李，代售化學木糠柴，

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票 歡迎分期交款 兼代理各種華梳
△代辦旅行文件，入籍移民，養老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

★十一月九日「禮拜日」
在喜市定街西廿五號 REX 戲院由正午十二時半至十時半映
現實題材 笑料豐富 「大兒女經」
石慧 傅奇 李嬌 龔秋霞 主演
龔貞信謹以北片獻給全體華僑父母親們每一嚴父慈母奉送贈券憑券八折優待同場加映家庭教育「兒女經」匯石慧主演十一月二日偽聲報映洛神彩色片凡樂觀社所有入場券一概停用一天欲看者請直向該報洽取以免臨場不得其門而入可也
樂觀社龔貞信預告

公司 有限 面天製臣及積
L. JACOBSEN ROOFING CO. LTD.
1175 EAST 17TH AVE.
DI.0932 EM. 0117

本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石任天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與沽計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華友光顧。特表歡迎。

四十二房旅館，工業區，常滿，五年批，月入八百七十元，生意賣九千五百元
四組柏文。三個車房。旺街帶靜。街角。兩個草堂。自動油爐。月入三百卅四元，價銀二萬九千五，現銀八千五百元，月供一百五十元
2153 Kingsway 一舖三栢文，自動油爐，月入三百元，賣價二萬八千五百元，現銀九千，
大菓仔舖兩間，在西邊住宅區，閒日做五百元，忙日做一千二百元，去年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，另一間賣一萬五千元，另点貨，
西區旺餐館，每日做二三百元，生意賣一萬零五，現銀七千，
東喜士定三三三號，實業連架生賣三萬八千元，
1197 Thurlow 四組栢文，月入三百元，賣二萬四千，現銀一半
1774-1776 E. 12th Ave 新孖屋，土庫另有聯房，外觀堂哉皇哉，屋內華麗，每組三睡房，賣價三萬二千七百五，
1775 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，只賣一萬九千五，現銀六千，請速買，遲來不候，
1905 E 6th 大辣地，街角，只賣一萬二千五，
2118 E. 8th 全新三睡房，土庫等等，一萬八千二百元，
1916 Stainsbury 域多利近京士威一間屋連六辣地只賣二萬七千
2402 Lakewood 街角大屋，三層樓有入息，只賣一萬五千元，
2618 Kitchener 大屋，十二個房，只賣一萬九千元，
另有大小栢文十餘間，請垂詢便知詳情，

簡而明林逸娟啓
電話：HA. 6906y